

”今日は主がつくられた日。喜びましょう！”

いずみブロック 司祭チーム

村田 稔 神父

ジュアン ロムアルドウス 神父

皆様、四旬節は、神さまの声を聞くために、心をしずかにする時です。そして復活祭は、神さまといっしょに「アレルヤ」と歌う時です。灰の水曜日からの40日間、私たちは、いろいろな人・場所・物から少しはなれて、自分を見つめます。そうすることで、自分をもっとよく知り、自分を大切にすることができます。復活祭は、そのあとで、私たちの人生にある「よいもの」「うつくしいもの」「愛をくれるもの」を喜ぶ日です。それに関して、聖ヨハネ・パウロ二世は言いました。「私たちは、すべてのものの中に神さまを見つけることができます。すべてを通して神さまとつながることができます。」主イエスは生きておられ、どこにでもおられます。

ですから、復活祭は喜びの祝いです。答唱詩編はこう歌います。「これは主がつくられた日。私たちは喜びましょう。」この喜びは、イエスが復活して、私たちに新しい命をくださったことから生まれます。私たちはその新しい命をいただいています。それはプレゼントであると同時に、私たちの使命でもあります。

復活祭は、私たちが「証しする人。宣教師」になるように思い出させてくれます。使徒言行録のペトロの話(10章34-43節)は、そのことを力強く語っています。弟子たちは、イエスを実際に見て、声を聞いたので、すばらしい証しができました。私たちは、弟子たちのようにイエスを直接見たり聞いたりしてはいません。でも、イエスへの信仰を通して、私たちもイエスによって変えられました。

復活の民である私たちは、イエスの死と復活によって新しくされました。この良い知らせを、私たちは祝い、ほかの人にも伝えたいと思っています。信仰を失った人や、もう信じられない人に、イエスが生きておられることを示すための力にもなります。私たちの生き方を通して、「イエスは私たちの中に生きておられる」と伝えることができます。

これが復活祭の中心です。キリストの新しい命は、私たちを変える力を持っています。そして、新しい命をいただいた私たちは、ほかの人にとっての「新しい命の助け」となることができます。ご復活おめでとうございます。

“This is the day the Lord has made; let us rejoice.”

Our sisters and brothers in Christ, lent is a time to quiet our hearts so that we can listen to the voice of God. And Easter is the time to sing “Alleluia”. During the forty days from Ash Wednesday, we take a little distance from various people, places, and things, and we look at ourselves. By doing so, we can know ourselves better and take better care of ourselves. Easter is the day when we rejoice in all the “good things,” “beautiful things,” and “things that give us love” in our lives. Saint John Paul II once said, “We can find God in all things. Through everything, we can be united with Him.” The Lord Jesus is alive, and He is everywhere.

Therefore, Easter is a celebration of joy. The responsorial psalm sings, “This is the day the Lord has made; let us rejoice.” This joy comes from the resurrection of Jesus, who has given us new life. We have received this new life. It is both a gift and a mission for us. Easter reminds us that we are called to be “witnesses” and “missionaries.” Peter’s preaching in the Acts of the Apostles (10:34–43) speaks strongly about this. The disciples could give wonderful witness because they actually saw Jesus and heard His voice. We have not seen or heard Jesus directly as the disciples did. But through our faith in Him, we too have been changed by Jesus. As people of the Resurrection, we have been made new through the death and resurrection of Jesus. We celebrate this Good News and want to share it with others. It also becomes a strength to help those who have lost their faith or can no longer believe, showing them that Jesus is alive. Through our way of living, we can show that “Jesus lives within us.”

This is the heart of Easter. The new life of Christ has the power to transform us. And because we have received this new life, we can also become a source of new life for others. Happy Easter!

HAMAKKO LỜI GIỚI THIỆU THÁNG 4

“Đây là ngày Chúa đã làm ra; chúng ta hãy vui mừng.”

Mùa Chay là thời gian để chúng ta lắng dịu tâm hồn, để nghe tiếng Chúa. Và Lễ Phục Sinh là thời gian để chúng ta cùng hát “Alleluia” với Chúa. Trong bốn mươi ngày từ Thứ Tư Lễ Tro, chúng ta tạm rời xa một chút khỏi nhiều người, nhiều nơi và nhiều điều, để nhìn lại chính mình. Nhờ đó, chúng ta hiểu mình hơn và biết trân trọng bản thân hơn. Lễ Phục Sinh là ngày chúng ta vui mừng vì những “điều tốt đẹp,” “điều tuyệt mỹ,” và “điều mang lại tình yêu” trong cuộc sống. Thánh Gioan Phaolô II đã nói: “Chúng ta có thể tìm thấy Thiên Chúa trong mọi sự. Qua mọi sự, chúng ta có thể kết hiệp với Ngài.” Chúa Giêsu đang sống và Ngài hiện diện khắp nơi.

Vì thế, Lễ Phục Sinh là lễ của niềm vui. Thánh vịnh đáp ca hát rằng: “Đây là ngày Chúa đã làm ra; chúng ta hãy vui mừng.” Niềm vui này đến từ việc Chúa Giêsu đã sống lại và ban cho chúng ta sự sống mới. Chúng ta đã nhận lãnh sự sống mới ấy. Đó vừa là món quà, vừa là sứ mạng dành cho chúng ta. Lễ Phục Sinh nhắc chúng ta rằng chúng ta được mời gọi trở thành “những người làm chứng,” những “nhà truyền giáo.” Bài giảng của Thánh Phêrô trong sách Công vụ Tông đồ (10,34–43) nói rất mạnh mẽ về điều này. Các môn đệ có thể làm chứng tuyệt vời vì họ đã thật sự thấy và nghe Chúa Giêsu. Chúng ta không thấy hay nghe Chúa Giêsu trực tiếp như các môn đệ. Nhưng nhờ đức tin, chúng ta cũng đã được Chúa Giêsu biến đổi. Là dân của Phục Sinh, chúng ta được đổi mới nhờ cái chết và sự phục sinh của Chúa Giêsu. Chúng ta cử hành Tin Mừng này và muốn chia sẻ với mọi người. Điều đó cũng giúp chúng ta nâng đỡ những người đã mất đức tin hoặc không còn tin nữa, để họ thấy rằng Chúa Giêsu vẫn đang sống. Qua đời sống của chúng ta, chúng ta có thể cho họ thấy rằng “Chúa Giêsu đang sống trong chúng ta.” Đó là trọng tâm của Lễ Phục Sinh.

Sự sống mới của Chúa Kitô có sức mạnh biến đổi chúng ta. Và khi đã nhận lãnh sự sống mới ấy, chúng ta cũng có thể trở thành nguồn đổi mới cho người khác.